



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

June 17, 2016

897 - 921

Le 17 juin 2016

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	897 - 899	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	900	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	901 - 911	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	912	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	913	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	914	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	915 - 921	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Stanley James Tippett
Stanley James Tippett

v. (36966)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Alison Wheeler
A.G. of Ontario

FILING DATE: 29.03.2016

Jessica Leblanc
Jessica Leblanc

v. (37056)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Jonathan M. Bricker
Department of Justice

FILING DATE: 14.03.2016

Victor Zdenek Prochazka
Victor Zdenek Prochazka

v. (37022)

Eva Prochazkova (Alta.)
Eva Prochazkova

FILING DATE: 09.12.2015

1455257 Ontario Inc.
Domenic Marciano
Marciano Beckenstein LLP

v. (37024)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Craig Maw
A.G. of Canada

FILING DATE: 27.05.2016

Steven Brian Ewanchuk
Steven Brian Ewanchuk

v. (36978)

Her Majesty the Queen (Alta.)
Troy Couillard
Alberta Department of Justice

FILING DATE: 22.02.2016

Luc Leblanc
Luc Leblanc

v. (37057)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Jonathan M. Bricker
Department of Justice

FILING DATE: 14.03.2016

Samir Ibrahim
Samir Ibrahim

v. (37044)

Toronto Transit Commission (Ont.)
Andrew Davidson
Toronto Transit Commission

FILING DATE : 27.05.2016

Fang Hu
Fang Hu

v. (37004)

**Alberta Law Enforcement Review Board et al.
(Alta.)**
Sean McDonough
Department of Justice

FILING DATE: 11.04.2016

**Enbridge Gas New Brunswick Limited
Partnership, as represented by its general
partner et al.**

David Duncan Young
McInnes Cooper

v. (37035)

Province of New Brunswick (N.B.)

Catherine A. Lahey
Stewart McKelvey

FILING DATE: 30.05.2016

Kenneth J. Rusnak

Kenneth J. Rusnak

v. (37028)

Joseph M. Shafir (Alta.)

Phyllis A. Smith, Q.C.
Emery Jamieson

FILING DATE : 30.05.2016

Steven Paul Boone

Jonathan A. Shime
Cooper Sandler Shime & Bergman LLP

v. (37026)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Stacey D. Young
A.G. of Ontario

FILING DATE: 30.05.2016

**Benson Group Inc., carrying on business as The
Benson Group Inc.**

Eugene Meehan, Q.C.
Supreme Advocacy LLP

v. (37031)

John Howard (Ont.)

Kevin D. Sherkin
Levine Sherkin Boussidan

FILING DATE: 30.05.2016

WestJet

Vincent de l'Étoile
Langlois Lawyers, LLP

v. (37027)

**Nicole Chabot, in her quality of tutor to her
minor child N.C. et al. (Que.)**

David Bourgoin
BGA-Law LLP

FILING DATE: 30.05.2016

Jarvis Stewart

Jarvis Stewart

v. (37032)

Gordon James Keating (Sask.)

Robert J. Gibbins
Scharfstein Gibbins Walen & Fisher
LLP

FILING DATE: 27.05.2016

Salvatore Amormino

Rocco Galati
Rocco Galati Law Firm Professional
Corporation

v. (37030)

Police Services Board (OPP) et al. (Ont.)

Christopher Diana
Ministry of Community Safety and
Correctional Services

FILING DATE: 30.05.2016

Christopher Alexander Falconer

Lee V. Seshagiri
Nova Scotia Legal Aid

v. (37033)

Her Majesty the Queen (N.S.)

Timothy S. O'Leary
Nova Scotia Public Prosecution Service

FILING DATE: 30.05.2016

Satbir Singh

Satbir Singh

v. (37046)

1299400 Ontario Inc. (Ont.)

Ralph Swaine

Nanda and Associate Lawyers

FILING DATE: 30.05.2016

JUNE 13, 2016 / LE 13 JUIN 2016

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Moldaver and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Moldaver et Gascon**

1. *Sobeys West Inc. et al. v. College of Pharmacists of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36917)
2. *Attorney General of Canada v. Helmut Oberlander* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36949)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

3. *Nicola Nero v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36984)
4. *Martino Caputo v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36985)
5. *E.U. et al. v. Children's Aid Society of Toronto et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36976)

**CORAM: Cromwell, Wagner and Côté JJ.
Les juges Cromwell, Wagner et Côté**

6. *Rocco Galati et al. v. Right Honourable Stephen Harper et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36933)
7. *Wayne Ferron v. Peel Regional Police Services et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36881)
8. *Jean Grondin, tant personnellement qu'en sa qualité de tuteur à son enfant mineure Coralie Grondin et autre c. Marie-Claude Nadeau et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36924)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

JUNE 16, 2016 / LE 16 JUIN 2016

36856 **Mohamed Balikwisha Patanguli c. Administrateur général (Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration)** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Brown

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-4-15, 2015 CAF 291, daté du 17 décembre 2015, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A -4-15, 2015 CAF 291, dated December 17, 2015, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Public service – Labour relations – Grievance – Judicial review – Standard of review – Appeal – Leave to appeal – Public servant dismissed for cheating during hiring process – Public Service Labour Relations Board dismissing public servant's grievance against his dismissal – Application for judicial review and appeal dismissed – Leave to appeal sought – Whether applicant raising issue of public importance.

The applicant was a pre-removal risk assessment officer with the Department of Citizenship and Immigration in Calgary. In April 2010, he was dismissed following an internal investigation that found that he had improperly obtained the questions and answers for a selection exam for promotion and had used them for the exam. The applicant admitted receiving the exam questions and answers for the selection process in which he had participated and using them to prepare for and then complete the exam. However, he denied the allegation that he had entered the office of a co-worker who had taken the exam before him to send himself the exam questions from her computer.

The applicant grieved his dismissal, arguing that it was too severe a disciplinary sanction. The adjudicator dismissed the grievance, finding that the evidence against the applicant was overwhelming and that the allegations made and proven had damaged the relationship of trust between employee and employer.

January 20, 2014 Public Service Labour Relations Board (Linda Gobeil, Adjudicator) 2014 PSLRB 6	Applicant's grievance dismissed
December 12, 2014 Federal Court (Locke J.) 2014 FC 1206	Application for judicial review dismissed
December 17, 2015 Federal Court of Appeal (Gauthier, Boivin and Rennie J.J.A.) 2015 FCA 291	Appeal dismissed
February 17, 2016 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Fonction publique – Relations du travail – Grief – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Appel – Permission d'appeler – Fonctionnaire congédié pour avoir triché lors d'un processus d'embauche – Commission des relations de travail dans la fonction publique rejetant le grief du fonctionnaire contestant son congédiement – Contrôle judiciaire et appel rejetés – Permission d'en appeler déposée – Le demandeur soulève-t-il une question d'importance pour le public?

Le demandeur occupait un poste d'agent d'examen des risques avant renvoi au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration à Calgary. En avril 2010, il a été congédié de son poste, suite à une enquête interne concluant qu'il avait obtenu de façon inappropriée les questions et réponses à un examen de sélection pour une promotion, et les avait utilisées pour l'examen. Le demandeur a admis avoir reçu les questions et réponses de l'examen du processus de sélection auquel il avait participé et les avoir utilisées pour se préparer à l'examen et ensuite y répondre. Par contre, le demandeur a nié les allégations à l'effet qu'il s'était introduit dans le bureau d'une collègue, qui avait passé l'examen avant lui, pour s'envoyer les questions de l'examen à partir de l'ordinateur de celle-ci.

Le demandeur a contesté son congédiement dans un grief, soumettant qu'il s'agissait d'une sanction disciplinaire trop sévère. L'arbitre a rejeté le grief, estimant que la preuve contre le demandeur était accablante et que les faits reprochés et prouvés avaient rompu le lien de confiance entre l'employé et l'employeur.

Le 20 janvier 2014
Commission des relations de travail dans la fonction
publique
(Linda Gobeil, arbitre de grief)
[2014 CRTFP 6](#)

Grief du demandeur rejeté

Le 12 décembre 2014
Cour fédérale
(Le juge Locke)
[2014 CF 1206](#)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 17 décembre 2015
Cour d'appel fédérale
(Les juges Gauthier, Boivin et Rennie)
[2015 CAF 291](#)

Appel rejeté

Le 17 février 2016
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36870 **Jodi Graham, Colin J. Graham, by their litigation guardian, Cheryl Margaret Graham, Cheryl Margaret Graham, Joseph Raymond Graham and Christopher R. Graham v. Chrysler Canada Inc., Daimler Chrysler Financial Services Canada Inc. and CorePointe Insurance Company, formerly carrying on business as Daimler Chrysler Insurance** (Ont.)
(Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C59925, 2016 ONCA 55, dated January 27, 2016, is dismissed with no order as to costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C59925, 2016 ONCA

55, daté du 27 janvier 2016, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

CASE SUMMARY

Insurance – Automobile insurance – Coverage – Plaintiff permanently injured in motor vehicle accident by driver of leased vehicle – Whether courts below erred in finding that Chrysler Canada Inc. and Daimler Financial Services Canada Inc. were both lessors within the meaning of s. 267.1(12) of the *Insurance Act*, R.S.O., c. I.8 and both were entitled to cap on liability – Whether Court of Appeal erred by failing to find that driver of leased vehicle was un-named insured under a Standard Excess Policy and entitled to coverage of \$10,000,000 - Whether courts below erred by summarily dismissing the applicants' claim for negligently entrusting leased vehicle to driver.

On May 18, 2006, Jodi Graham was a front seat passenger in a vehicle was t-boned on the passenger side by a vehicle driven by the respondent, Mario Pietrantonio. The vehicle was leased from the registered owner, Daimler Chrysler Financial Services Canada Inc. (“Daimler”). Pursuant to an agreement with Daimler, Chrysler Canada Inc. (“Chrysler”) allegedly had an ownership interest in the vehicle and the lease. As a result of the accident, Ms. Graham, suffered permanent injuries, the most severe being a traumatic brain injury for which she will require permanent 24 hour care. The lessees of the Pietrantonio vehicle, Luciano Pietrantonio and West End Tile Limited carried third-party liability insurance. Daimler carried a standard excess insurance policy that provided \$10 million of coverage. This policy provided that coverage extended only to the named insured, Daimler, and excluded coverage for any lessee. The insurance coverage available was insufficient to cover the costs of Jodi’s future care. Several of the parties, including the applicants, brought motions for summary judgment regarding the extent of insurance coverage available and the availability of the tort of negligent entrustment.

January 6, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(McLean J.)
[2015 ONSC 6821](#)

Applicants' motion for declaration that driver was an un-named insured and entitled to coverage under excess policy dismissed. Applicants' claim against respondents for negligent entrustment dismissed

January 27, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Gillese, Pepall and Lauwers JJ.A.)
[2016 ONCA 55](#)

Applicants' appeal dismissed.

February 23, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Assurance – Assurance automobile – Couverture – La demanderesse a subi des blessures permanentes dans un accident de la route causé par le conducteur d'un véhicule loué – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure Chrysler Canada Inc. et Daimler Financial Services Canada Inc. étaient toutes les deux des bailleurs au sens du par. 267.1(12) de la *Loi sur les assurances*, L.R.O., ch. I.8, si bien qu'elles avaient toutes les deux le droit de bénéficier d'un plafond de responsabilité? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure que le conducteur du véhicule loué était un assuré non désigné visé par la Police standard d'assurance complémentaire et avait droit à une couverture de 10 millions de dollars? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter sommairement la demande des demandeurs qui allèguent que le véhicule loué avait été confié par négligence au conducteur?

Le 18 mai 2006, Jodi Graham prenait place comme passagère sur la banquette avant d'un véhicule qui a été heurté sur le côté passager par un véhicule conduit par l'intimé, Mario Pietrantonio. Le véhicule avait été loué du propriétaire immatriculé, Daimler Chrysler Financial Services Canada Inc. (« Daimler »). En vertu d'une entente avec Daimler, Chrysler Canada Inc. (« Chrysler ») était censée avoir un droit de propriété à l'égard du véhicule et du bail. En raison

de l'accident, Mme Graham a subi des blessures permanentes, la plus grave étant un traumatisme crânien pour laquelle elle devra recevoir des soins permanents 24 heures par jour. Les locataires du véhicule conduit par M. Pietrantonio, Luciano Pietrantonio et West End Tile Limited, étaient titulaires d'une assurance responsabilité civile. Daimler était titulaire d'une police standard d'assurance complémentaire qui prévoyait une couverture de 10 millions de dollars. Cette police prévoyait que la couverture ne s'étendait qu'à l'assurée désignée, Daimler, et excluait la couverture pour tout locataire. La couverture d'assurance était insuffisante pour couvrir les coûts des soins dont Jodi aurait besoin à l'avenir. Plusieurs parties, y compris les demandeurs, ont présenté des motions en jugement sommaire relativement à l'ampleur de la couverture disponible et la possibilité d'invoquer le délit civil d'avoir confié par négligence le véhicule au conducteur.

6 janvier 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge McLean)
[2015 ONSC 6821](#)

Rejet de la motion des demandeurs pour obtenir un jugement déclarant que le conducteur était un assuré non désigné et avait droit à la couverture en vertu de la police complémentaire. Rejet de la demande des demandeurs contre les intimés alléguant que ces derniers auraient confié par négligence le véhicule au conducteur

27 janvier 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Gillese, Pepall et Lauwers)
[2016 ONCA 55](#)

Rejet de l'appel des demandeurs.

23 février 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36890 **Gerald Dyke v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Crim.) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53998, 2015 ONCA 120, dated January 30, 2015, is dismissed.

La requête en prorogation du délai pour la signification et le dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53998, 2015 ONCA 120, daté du 30 janvier 2015, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law – Sentencing – Dangerous Offender – Who bears the onus of satisfying the court that there is no reasonable possibility of eventually controlling an offender's risk in the community on a dangerous offender application?

The applicant has a lengthy criminal record involving domestic violence. A jury found the applicant guilty of unlawful confinement and assault causing bodily harm against his girlfriend. The Crown brought an application to have the applicant declared a dangerous offender. At his sentencing hearing, the trial judge found that the statutory criteria were met and the applicant was declared a dangerous offender. The Court of Appeal dismissed the sentence appeal.

January 28, 2011
Ontario Superior Court of Justice

Applicant declared a dangerous offender

(Taylor J.)

January 30, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Watt, Pepall, Huscroft JJ.A.)
2015 ONCA 120; C53998
<http://canlii.ca/t/ggdgz>

Appeal dismissed

March 11, 2016
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Détermination de la peine – Délinquant dangereux – Qui a le fardeau de convaincre le tribunal qu'il n'existe aucune possibilité réelle que le risque que pose le délinquant puisse être maîtrisé au sein de la collectivité dans une demande de déclaration de délinquant dangereux?

Le demandeur a un lourd casier judiciaire en lien avec la violence conjugale. Un jury a déclaré le demandeur coupable de séquestration et de voies de fait causant des lésions corporelles à l'endroit de sa petite amie. Le ministère public a présenté une demande en vue de faire déclarer le demandeur délinquant dangereux. À l'audience de détermination de la peine, le juge du procès a conclu que les critères de la loi avaient été satisfaits et il a déclaré le demandeur délinquant dangereux. La Cour d'appel a rejeté l'appel de la peine.

28 janvier 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Taylor)

Jugement déclarant le demandeur délinquant dangereux

30 janvier 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Watt, Pepall et Huscroft)
2015 ONCA 120; C53998
<http://canlii.ca/t/ggdgz>

Rejet de l'appel

11 mars 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

36902

Ileshkumar Shah also known as Ileshkumarpadm Shah v. Bank of Montreal for itself and on behalf of all creditors of Amer Javed, Ileshkumar Shah also known as Ileshkumarpadm Shah and Mayaben Ileshkumar Shah (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C60246, 2016 ONCA 49, dated January 18, 2016, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C60246, 2016 ONCA 49, daté du 18 janvier 2016, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts – Unconscionability – Loans – Personal guarantee – Applicant giving personal guarantee on small business loan from bank – Business defaulting on loan and bank suing applicant for payment of personal guarantee amount – Whether the Court of Appeal erred in finding that the decision in *Bhasin v. Hrynew*, 2014 SCC 71, [2014] 3 S.C.R. 494, has not modified or extended the common law test for unconscionability – Whether the Court of Appeal erred in concluding that the applicant’s evidence in respect of damages was entirely abstract and speculative.

In 2011, the applicant delivered a personal guarantee in respect of a loan from the respondent BMO to a company operating a Country Style franchise in Newcastle, Ontario. In late 2011, the applicant resigned as a director of the company and ceased to have an active role in it, although he remained vice-president. In early 2013, the applicant contacted BMO’s account manager, seeking access to the company’s business account information, but was refused the information.

The company defaulted on the loan and a demand for payment was made upon the company and the applicant. In August 2014, BMO commenced an action against the applicant seeking payment of the amount of the personal guarantee. BMO then moved for summary judgment. The applicant opposed the motion, arguing that the personal guarantee was unconscionable because BMO had failed to provide him with financial information on the small business account when he requested it. The motion was granted. The applicant’s appeal to the Court of Appeal was dismissed.

March 11, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Faieta J.)
[2015 ONSC 1229](#)

Motion for summary judgment by respondent granted

January 18, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, Pepall and Lauwers J.J.A.)
[2016 ONCA 49](#)

Appeal dismissed

March 17, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Contrats – Caractère abusif – Prêts – Garantie personnelle – Le demandeur a personnellement garanti un prêt que la banque a consenti à sa petite entreprise – L’entreprise s’est trouvée en défaut quant au prêt et la banque a poursuivi le demandeur pour le montant de sa garantie personnelle – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que l’arrêt *Bhasin c. Hrynew*, 2014 CSC 71, [2014] 3 R.C.S. 494, n’a pas eu pour effet de modifier ou d’élargir le critère applicable au caractère abusif en common law? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que la preuve du demandeur relativement au préjudice était entièrement abstraite et qu’elle reposait entièrement sur la conjecture?

En 2011, le demandeur a remis une garantie personnelle à l’égard d’un prêt consenti par la BMO intimée à une compagnie qui exploitait une franchise Country Style à Newcastle (Ontario). À la fin de 2011, le demandeur a démissionné comme administrateur de la compagnie et à cesser d’y jouer un rôle actif, bien qu’il soit demeuré en poste comme vice-président. Au début de 2013, le demandeur a communiqué avec le directeur des comptes de BMO pour obtenir des renseignements sur le compte d’entreprise de la compagnie, mais sa demande de renseignements a été refusée.

La compagnie s'est trouvée en défaut quant au prêt et une demande de paiement a été présentée à la compagnie et au demandeur. En août 2014, BMO a intenté une action contre le demandeur pour obtenir le paiement du montant de la garantie personnelle. BMO a ensuite présenté une motion en jugement sommaire. Le demandeur s'est opposé à la motion, plaidant que la garantie personnelle était abusive, puisque BMO avait omis de lui fournir les renseignements financiers qu'il avait demandés sur le compte de petite entreprise. La motion a été accueillie. L'appel du demandeur à la Cour d'appel a été rejeté.

11 mars 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Faieta)
[2015 ONSC 1229](#)

Jugement accueillant la motion en jugement sommaire de l'intimée

18 janvier 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Pepall et Lauwers)
[2016 ONCA 49](#)

Rejet de l'appel

17 mars 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36935 **K. Matthew Hoang v. Mann Engineering Ltd., Aris Building Technologies, Cartwright Management, Mann Enterprises, Wu Ventures, Hay Solar Ltd. and Gigajoule Research and Development Ltd. (carrying on business as the "MANN GROUP")** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C59356 and M45863, dated January 28, 2016, is dismissed.

La requête en prorogation du délai pour la signification et le dépôt de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C59356 et M45863, daté du 28 janvier 2016, est rejetée.

CASE SUMMARY

Employment Law – Wrongful dismissal – Civil Procedure – Appeals – Applicant's employment terminated for just cause – Applicant largely unsuccessful in action against employer and on appeal – Applicant's motions to set aside or vary endorsement in Court of Appeal dismissed – When the Court of Appeal is asked to reconsider and vary its own decision, should it consider whether the party making the request was self-represented and has since obtained the assistance of counsel to clarify his legal argument, such that it appears to the court that it has misunderstood or overlooked essential aspects of the party's argument that would have likely led to a different result?

Mr. Hoang was hired by the Mann Group (the "employer") as CFO on a fixed-term contract of employment. According to Mr. Hoang, in the course of his employment, he received a better offer elsewhere and attempted, on that basis, to renegotiate his existing contract of employment. According to the employer, the company agreed to renegotiate the terms of employment, despite ongoing issues with Mr. Hoang's job performance, insubordination, professionalism and civility, as it was in the midst of negotiations on a new project. As a result, an amended letter of employment was prepared; however, at trial, the parties disagreed as to whether the new employment contract came into existence at that time. Shortly thereafter, Mr. Hoang's employment was terminated for cause. Mr. Hoang commenced an action against the employer seeking damages for wrongful dismissal, breach of contract, sales commissions owing, and punitive and aggravated damages.

August 22, 2014
Ontario Superior Court of Justice
Brown J.
[2014 ONSC 3762](#)

Action dismissed

May 1, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Pepall and van Rensburg JJ.A.)
[2015 ONCA 300](#)

Appeal allowed in part, trial judgment varied

June 18, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Pepall and van Rensburg JJ.A.)
Unreported

Motion to set aside or vary endorsement dismissed

December 2, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Strathy C.J.O and LaForme and Huscroft JJ.A.)
[2015 ONCA 838](#)

Motion to set aside or vary endorsement dismissed

January 28, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Strathy C.J.O and LaForme and Huscroft JJ.A.)
Unreported

Motion to set aside or vary endorsement dismissed

April 7, 2016
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application
for leave to appeal, motion for stay of execution
and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de l'emploi – Congédiement injustifié – Procédure civile – Appels – Le demandeur a été congédié pour un motif valable – Dans l'ensemble, le demandeur a été débouté dans son action contre l'employeur et en appel – Les motions en annulation ou en modification de l'arrêt de la Cour d'appel ont été rejetées – Lorsqu'on demande à la Cour d'appel de réexaminer et de modifier sa propre décision, cette dernière doit-elle prendre en considération le fait que la partie qui fait la demande n'était pas représentée par un avocat et qu'elle a depuis lors obtenu l'aide d'un avocat pour clarifier son argument juridique, si bien que la cour est en mesure de constater qu'elle avait mal compris ou négligé de prendre en considération des aspects essentiels de l'argument de la partie qui auraient vraisemblablement donné lieu à un résultat différent?

Mann Group (l'« employeur ») a embauché M. Hoang comme directeur financier en vertu d'un contrat d'emploi à durée déterminée. Selon M. Hoang, pendant son emploi, il aurait obtenu une meilleure offre ailleurs et il aurait donc tenté de renégocier son contrat d'emploi. Selon l'employeur, l'entreprise aurait accepté de renégocier les conditions d'emploi, en dépit des difficultés continues touchant le rendement professionnel, l'insubordination, le professionnalisme et la civilité de M. Hoang, puisqu'elle était en cours de négociation sur un nouveau projet. Par conséquent, une lettre d'emploi modifiée a été établie; toutefois, au procès, les parties ne s'entendaient pas sur question de savoir si un nouveau contrat d'emploi avait pris naissance à l'époque. Peu temps après, M. Hoang a été congédié pour un motif valable. Monsieur Hoang a intenté une action en dommages-intérêts contre l'employeur pour

congédiement injustifié, violation de contrat, commissions de vente impayées et dommages-intérêts punitifs et majorés.

22 août 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
Juge Brown
[2014 ONSC 3762](#)

Rejet de l'action

1^{er} mai 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Pepall et van Rensburg)
[2015 ONCA 300](#)

Arrêt accueillant l'appel en partie et modifiant le jugement de première instance

18 juin 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Pepall et van Rensburg)
Non publié

Rejet de la motion en annulation ou en modification de l'arrêt

2 décembre 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Strathy, juges LaForme et Huscroft)
[2015 ONCA 838](#)

Rejet de la motion en annulation ou en modification de l'arrêt

28 janvier 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Strathy, juges LaForme et Huscroft)
Non publié

Rejet de la motion en annulation ou en modification de l'arrêt

7 avril 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel, de la requête en sursis à l'exécution et de la demande d'autorisation d'appel

36942 **Donald Glen Bird v. Her Majesty the Queen** (Sask.) (Crim.) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Brown JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACR2419, 2015 SKCA 134, dated December 8, 2015, is dismissed.

La requête en prorogation du délai pour la signification et le dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACR2419, 2015 SKCA 134, daté du 8 décembre 2015, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Sentencing – Application by the Crown for a dangerous offender designation – Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge’s decision to designate the applicant a dangerous offender – Whether the Court of Appeal erred by failing to give adequate weight to factors enumerated in ss. 718.1 and 718.2 of the *Criminal Code*, and in failing to give proper weight and effect to *R. v. Gladue*, ([1999] 1 S.C.R. 688) and *R. v. Ipeelee* (2012 SCC 13) considerations, and in erroneously concluding there was no “reasonable expectation” for protection of the public from the applicant – Whether the Court of Appeal erred by failing to consider or give adequate weight to the sentencing principle of proportionality – Whether the Court of Appeal erred by failing to consider or give adequate weight to the sentencing principle of restraint – Whether the Court of Appeal erred in concluding the evidence could not support the imposition of a lesser sentence pursuant to subsection 753(4.1) of the *Criminal Code*.

The applicant is an aboriginal with a lengthy sexual assault criminal record. The Crown applied to have him declared a dangerous offender. The sentencing judge found that the statutory criteria were met. The applicant was declared a dangerous offender and was sentenced to a determinate sentence of five years and a long-term supervision order of three years. The Court of Appeal granted the Crown’s application for leave to appeal sentence and allowed the sentence appeal. An indeterminate sentence was imposed.

March 17, 2014
Court of Queen’s Bench of Saskatchewan
(Mills J.)
2014 SKQB 75
<http://canlii.ca/t/g6g1w>

Sentence imposed: applicant declared a dangerous offender and sentenced to a determinate sentence of five years and a long-term supervision order of three years

December 8, 2015
Court of Appeal for Saskatchewan
(Ottenbreit, Herauf, Whitmore JJ.A.)
2015 SKCA 134; CACR2419
<http://canlii.ca/t/gmjrn>

Leave to appeal sentence granted and sentence appeal allowed: indeterminate sentence imposed

April 8, 2016
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Détermination de la peine – Demande du ministère public en vue d’obtenir une déclaration de délinquant dangereux – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de confirmer la décision du juge du procès de déclarer le demandeur délinquant dangereux? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir tenu dûment compte des facteurs énumérés aux art. 718.1 et 718.2 du *Code criminel* et de ne pas avoir tenu dûment compte des considérations mentionnées dans les arrêts *R. c. Gladue*, [1999] 1 R.C.S. 688 et *R. c. Ipeelee* (2012 CSC 13) et a-t-elle commis une erreur en concluant à tort que l’on ne pouvait pas « vraisemblablement s’attendre » à ce que le public soit protégé contre le demandeur? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir dûment pris en considération le principe de proportionnalité dans la détermination de la peine? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir dûment pris en considération le principe de retenue dans la détermination de la peine? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que la preuve ne pouvait justifier l’imposition d’une peine moins sévère en application du par. 753(4.1) du *Code criminel*?

Le demandeur, un Autochtone, a un lourd casier judiciaire d'agressions sexuelles. Le ministère public a demandé qu'il soit déclaré délinquant dangereux. Le juge chargé de la détermination de la peine a conclu que les conditions légales avaient été réunies. Le demandeur a été déclaré délinquant dangereux, condamné à une peine d'une durée déterminée de cinq ans et fait l'objet d'une ordonnance de surveillance de longue durée, à savoir de trois ans. La Cour d'appel a accueilli la demande d'autorisation d'appel de la peine présentée par le ministère public et a accueilli l'appel de la peine. Une peine d'une durée indéterminée a été imposée.

17 mars 2014
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Mills)
2014 SKQB 75
<http://canlii.ca/t/g6g1w>

Imposition de la peine : déclaration de délinquant dangereux, peine d'une durée déterminée de cinq et ordonnance de surveillance de longue durée (trois ans)

8 décembre 2015
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Ottenbreit, Herauf et Whitmore)
2015 SKCA 134; CACR2419
<http://canlii.ca/t/gmjrn>

Arrêt accueillant la demande d'autorisation d'appel de la peine, accueillant l'appel de la peine et imposant une peine d'une durée indéterminée

8 avril 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

MOTIONS

REQUÊTES

06.06.2016

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to extend time

Requête en prorogation de délai

Her Majesty the Queen

v. (36537)

Robert David Nicholas Bradshaw (B.C.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order extending the time to serve and file its Factum, Record, and Book of Authorities to May 27, 2016;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

AND NOTING the consent of the respondent;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'appelante sollicitant une ordonnance prorogeant au 27 mai 2016 le délai de signification et de dépôt de ses mémoire, dossier et recueil de sources;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

ET VU le consentement de l'intimé;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

01.06.2016

Her Majesty the Queen

v. (37042)

S.B. (N.L.)

(As of Right)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JUNE 16, 2016 / LE 16 JUIN 2016

36027 Rogers Communications Inc. v. City of Châteauguay and Attorney General of Quebec - and between - Rogers Communications Inc. v. City of Châteauguay and Attorney General of Quebec - and - Attorney General of Canada, Christina White, Federation of Canadian Municipalities, City of Toronto, Bell Mobilité Inc., TELUS Communications Inc., Vidéotron s.e.n.c. and Union des municipalités du Québec (Que.)
2016 SCC 23 / 2016 CSC 23

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

The appeal from the judgment of Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-09-023781-131 and 500-09-023782-139, 2014 QCCA 1121, dated May 30, 2014, heard on October 9, 2015, is allowed with costs throughout.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-023781-131 et 500-09-023782-139, 2014 QCCA 1121, daté du 30 mai 2014, entendu le 9 octobre 2015, est accueilli avec dépens dans toutes les cours.

Rogers Communications Inc. et al. v. City of Chateauguay et al. (Que.) (36027)

Indexed as: Rogers Communications Inc. v. Châteauguay (City) /

Répertorié : Rogers Communications Inc. c. Châteauguay (Ville)

Neutral citation: 2016 SCC 23 / Référence neutre : 2016 CSC 23

Hearing: October 9, 2015 / Judgment: June 16, 2016

Audition : Le 9 octobre 2015 / Jugement : Le 16 juin 2016

Present: McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

Constitutional law — Division of powers — Radiocommunication — Pith and substance doctrine — Double aspect doctrine — Notice of establishment of reserve served by city to prevent construction of radiocommunication antenna system on its territory — Whether notice of reserve is ultra vires city on basis that it relates in pith and substance to exclusive federal power — Radiocommunication Act, R.S.C. 1985, c. R-2, s. 5(1)(f) — Constitution Act, 1867, ss. 91(29), 92(10)(a), (13), (16).

Constitutional law — Division of powers — Radiocommunication — Interjurisdictional immunity — Notice of establishment of reserve served by city to prevent construction of radiocommunication antenna system on its territory — Whether notice of reserve inapplicable by reason of doctrine of interjurisdictional immunity — Radiocommunication Act, R.S.C. 1985, c. R-2, s. 5(1)(f) — Constitution Act, 1867, ss. 91(29), 92(10)(a), (13), (16).

Rogers Communications Inc. (“Rogers”), a Canadian corporation, offers various communication services everywhere in Canada. It holds a spectrum licence, which authorizes it to provide services in specified frequency ranges. This licence requires it to meet a number of obligations, one of which is to ensure an adequate network coverage in the geographic regions attributed to it. In the fall of 2007, Rogers decided to construct a new radiocommunication antenna system on the territory of the City of Châteauguay (“Châteauguay”) in order to fill gaps in its wireless telephone network. Pursuant to his powers under the *Radiocommunication Act*, the federal Minister of Industry authorized Rogers to install an antenna system on property located at 411 Boulevard Saint-Francis in Châteauguay. Châteauguay, arguing that the health and well-being of people living near such an installation would be at risk, adopted a municipal resolution authorizing the service of a notice of establishment of a reserve that prohibited all construction on the property in question for two years. A few days before the notice was due to lapse, it was renewed for two additional years. Rogers filed a motion to contest the notice of a reserve, arguing that the notice was unconstitutional because it constituted an exercise of the federal power over radiocommunication. Rogers also expressed the view that the notice was either inapplicable to it by reason of the doctrine of interjurisdictional immunity or inoperative by reason of the doctrine of federal paramountcy.

The Superior Court, applying administrative law principles, found that Châteauguay had acted in bad faith, and annulled the notice of a reserve and its renewal, as well as the resolutions on which they were based. The Court of Appeal set aside the Superior Court’s judgment and also rejected Rogers’ constitutional arguments.

Held: The appeal should be allowed. The notice of a reserve is unconstitutional.

Per McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, **Wagner, Côté** and Brown JJ.: The notice of a reserve is *ultra vires*, because it constitutes an exercise of the federal power over radiocommunication, which is an exclusive federal power. In analyzing the pith and substance of the notice of a reserve, a court must consider both its purpose and its effects. An analysis of the evidence in this regard leads to but one conclusion: the purpose of the notice of a reserve was to prevent Rogers from installing its radiocommunication antenna system on the property at 411 Boulevard Saint-Francis by limiting the possible choices for the system’s location. The same conclusion applies with regard to the legal and practical effects of the notice of a reserve. Even if this measure addressed health concerns raised by certain residents, the fact remains that it would constitute a usurpation of the federal power over radiocommunication. The principle of co-operative federalism is of no assistance in this case, as it can neither override nor modify the division of powers itself. It cannot be seen as imposing limits on the valid exercise of legislative authority. Nor can it support a finding that an otherwise unconstitutional measure is valid.

The notice of a reserve does not have a double aspect. Because the pith and substance of the notice of a reserve is the choice of the location of radiocommunication infrastructure, there is no equivalence between the federal aspect, that is, the power over radiocommunication, and the provincial aspects, namely the protection of the health and well-being of residents living nearby and the harmonious development of the municipality's territory. A finding that the siting of radiocommunication infrastructure has a double aspect would imply that both the federal and provincial governments can legislate in this regard, which would contradict the precedent established by the Privy Council in *In re Regulation and Control of Radio Communication in Canada*, [1932] A.C. 304, to the effect that the federal jurisdiction over the siting of such infrastructure is exclusive.

Although the application of the pith and substance doctrine suffices to dispose of the appeal, the application of the doctrine of interjurisdictional immunity is also discussed in order to clarify the law. The application of this doctrine is generally reserved for situations that are already covered by precedent. There is a precedent that supports the application of interjurisdictional immunity in this situation, namely the Privy Council's decision in *Toronto Corporation v. Bell Telephone Co. of Canada*, [1905] A.C. 52, which suggests that the siting of telecommunications infrastructure is at the core of the federal power. Moreover, the evidence in the record favours such a finding as regards the siting of radiocommunication antenna systems, given that it is the appropriate and specific siting of antenna systems that ensures the orderly development and efficient operation of radiocommunication in Canada. The siting of antenna systems is part of the core of the federal power over radiocommunication; any other conclusion would make it impossible for Parliament to achieve the purpose for which this power was conferred on it.

Thus, the notice of a reserve seriously and significantly impaired the core of the federal power over radiocommunication. The facts show that Rogers was unable to meet its obligation to serve the geographic area in question as required by its spectrum licence. The notice prevented Rogers from constructing its antenna system on the property at 411 Boulevard Saint-Francis for two successive two-year periods, and there was no alternative solution to which it could have turned on short notice. The notice of a reserve served on Rogers is therefore inapplicable by reason of the doctrine of interjurisdictional immunity.

Per Gascon J.: Contrary to the opinion expressed by the majority, the notice of a reserve is *intra vires* Châteauguay, and the appeal should be resolved on the basis not of the pith and substance doctrine, but of the doctrine of interjurisdictional immunity.

The determination of a legislative measure's pith and substance is a delicate exercise of judgment that requires a court to consider and assess the impugned measure as a whole, weighing all its aspects. Although an overly general approach that would make the pith and substance analysis superficial is not recommended, the identification of the matter to which the measure relates requires the adoption of a flexible approach tailored to the modern conception of federalism, which allows for some overlapping and favours a spirit of co-operation. It is therefore necessary to consider the context of the adoption of the resolution authorizing the notice of a reserve and the purpose of issuing the notice while bearing in mind the presumption of validity of a provincial or municipal measure. The factual context supports the existence of another normative perspective that relates to provincial jurisdiction. The history and the preamble to the municipal resolution show that Châteauguay opposed the construction of a tower on the property at 411 Boulevard St-Francis not simply to control the siting of a radiocommunication system, but to respond to its residents' concerns about their health and well-being. These matters correspond to a valid municipal purpose and fall within the provincial heads of power provided for in s. 92(13) and (16) of the *Constitution Act, 1867*.

As regards the effects of the notice of a reserve, its legal effect must be distinguished from its practical effect. Although in practice, the effect of the notice is to prohibit Rogers from constructing its radiocommunication tower on the property at 411 Boulevard St-Francis, the notice's legal effect opens the way for Châteauguay to exercise its powers of expropriation, which falls within its jurisdiction to regulate the development of its territory in accordance with its needs and priorities. This more nuanced understanding of the effects of the notice is in line with a more flexible conception of the pith and substance doctrine that is more consistent with the guiding principles already set out and that favours a more accurate understanding of the matter to which the notice actually applies.

The effects of a municipal measure must be considered in conjunction with its purpose. The fact that such a measure affects a federal head of power does not on its own explain why the action was taken. However, the evidence in the record does clearly show what motivated it, which, moreover, appears to outweigh its effects. Thus, if the resolution's purposes and effects are considered as a whole in a comprehensive analysis of the pith and substance, the purposes that were pursued and achieved in establishing the land reserve were to ensure the harmonious development of the territory of Châteauguay, to allay its residents' concerns and to protect their health and well-being, despite the fact that there was clearly an effect on the siting of Rogers' radiocommunication tower. This approach tends to support a finding that the actions of the governments at both levels are valid and to favour the key principles underlying the division of powers, including subsidiarity and co-operative federalism.

On the basis of the doctrine of interjurisdictional immunity, the notice of a reserve nevertheless impairs the core of the federal power over radiocommunication. The choice of location or the siting of antenna systems is at the core of that power. By blocking the location decided on in accordance with the procedure provided for in the *Radiocommunication Act* and circular *CPC-2-0-03 — Radiocommunication and Broadcasting Antenna Systems*, the notice intrudes significantly on a vital and essential aspect of the power.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Morissette, Dutil and Léger J.J.A.), 2014 QCCA 1121, 113 L.C.R. 233, [2014] AZ-51078720, [2014] J.Q. n° 5163 (QL), 2014 CarswellQue 13182 (WL Can.), setting aside in part a decision of Perrault J., 2013 QCCS 3138, [2013] R.J.Q. 1177, 110 L.C.R. 81, [2013] AZ-50985779, [2013] J.Q. n° 7419 (QL), 2013 CarswellQue 8577 (WL Can.). Appeal allowed.

John B. Laskin, Nicholas Kennedy, Pierre Y. Lefebvre and Vincent Cérat Lagana, for the appellant.

Patrice Gladu and Sébastien Dorion, for the respondent the City of Châteauguay.

Benoît Belleau, Simon Larose and Hugo Jean, for the respondent the Attorney General of Quebec.

Pierre Salois and François Joyal, for the intervener the Attorney General of Canada.

No one appeared for the intervener Christina White.

Stéphane Émard-Chabot, for the intervener the Federation of Canadian Municipalities.

Darrel A. Smith and Jared Wehrle, for the intervener the City of Toronto.

Mathieu Quenneville, Stephen Schmidt, Valérie Beaudin and Roudine Ishak, for the interveners Bell Mobilité Inc., TELUS Communications Inc. and Vidéotron s.e.n.c.

Marc-André LeChasseur, for the intervener Union des municipalités du Québec.

Solicitors for the appellant: Torys, Toronto; Fasken Martineau DuMoulin, Montréal.

Solicitors for the respondent the City of Châteauguay: Dunton Rainville, Montréal.

Solicitors for the respondent the Attorney General of Quebec: Bernard, Roy & Associés, Montréal.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Montréal.

Solicitor for the intervener the Federation of Canadian Municipalities: Federation of Canadian Municipalities, Ottawa.

Solicitor for the intervener the City of Toronto: City of Toronto, Toronto.

Solicitors for the interveners Bell Mobilité Inc., TELUS Communications Inc. and Vidéotron s.e.n.c.: Prévost Fortin D'Aoust, Boisbriand, Québec; TELUS Communications, Ottawa; Beaudin & Associés, Verdun, Québec; Quebecor Media, Montréal.

Solicitors for the intervenier Union des municipalités du Québec: LeChasseur avocats, Montréal.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Brown.

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Radiocommunication — Doctrine du caractère véritable — Théorie du double aspect — Avis d'imposition de réserve signifié par la ville pour empêcher la construction d'un système d'antennes de radiocommunication sur son territoire — L'avis de réserve est-il ultra vires de la compétence de la ville parce que son caractère véritable relève d'une compétence fédérale exclusive? — Loi sur la radiocommunication, L.R.C. 1985, c. R-2, art. 5(1)f) — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(29), 92(10)a), (13), (16).

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Radiocommunication — Doctrine de l'exclusivité des compétences — Avis d'imposition de réserve signifié par la ville pour empêcher la construction d'un système d'antennes de radiocommunication sur son territoire — La doctrine de l'exclusivité des compétences rend-elle l'avis de réserve inapplicable? — Loi sur la radiocommunication, L.R.C. 1985, c. R-2, art. 5(1)f) — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(29), 92(10)a), (13), (16).

Rogers Communications Inc. (« Rogers »), une société canadienne, offre divers services de communication sur l'ensemble du territoire canadien. Elle détient une licence de spectre qui l'autorise à exploiter ses services dans certaines gammes de fréquence. Cette licence lui impose plusieurs obligations, dont celle d'assurer une couverture de réseau adéquate dans les régions géographiques qui lui sont attribuées. À l'automne 2007, Rogers décide d'ériger un nouveau système d'antennes de radiocommunication sur le territoire de la Ville de Châteauguay (« Châteauguay ») afin de combler des lacunes dans son réseau de téléphonie sans fil. En vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur la radiocommunication*, le ministre fédéral de l'Industrie a autorisé Rogers à installer un système d'antennes sur le terrain situé au 411, boulevard Saint-François à Châteauguay. Invoquant le risque pour la santé et le bien-être des citoyens qui résident à proximité d'une telle installation, Châteauguay a adopté une résolution municipale autorisant la signification d'un avis d'imposition de réserve qui interdit toute construction sur le terrain en question pour une période de deux ans. Quelques jours avant son expiration, cet avis fut renouvelé pour une période additionnelle de deux ans. Rogers dépose une requête pour contester l'avis et allègue que l'avis de réserve est inconstitutionnel puisqu'il constitue un exercice de la compétence fédérale en matière de radiocommunication. Rogers estime en outre que l'avis lui serait inapplicable en raison de la doctrine de l'exclusivité des compétences, ou encore inopérant en application de la doctrine de la prépondérance fédérale.

Appliquant les principes de droit administratif, la Cour supérieure conclut à la mauvaise foi de Châteauguay et annule l'avis de réserve et son renouvellement, ainsi que les résolutions à l'appui. La Cour d'appel infirme le jugement de première instance et rejette également les arguments d'ordre constitutionnel soulevés par Rogers.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli. L'avis de réserve est inconstitutionnel.

La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, **Wagner, Côté** et Brown : L'avis de réserve est *ultra vires* puisqu'il constitue l'exercice de la compétence fédérale en matière de radiocommunication, une compétence fédérale exclusive. L'analyse du caractère véritable de l'avis de réserve requiert l'examen tant de son objet que de ses effets. L'analyse de la preuve à cet égard n'autorise qu'une conclusion : l'objet de l'avis de réserve est d'empêcher Rogers d'installer son système d'antennes de radiocommunication sur le terrain situé au 411 Saint François en circonscrivant le choix de l'emplacement de ce système. La même conclusion s'impose au regard des effets juridiques et pratiques de l'avis de réserve. Même si cette mesure répondait à des préoccupations de santé soulevées par certains citoyens, il n'en demeure pas moins qu'elle usurperait l'exercice de la compétence fédérale en matière de radiocommunication. Le principe du fédéralisme coopératif n'est d'aucune assistance en l'espèce puisqu'il ne peut ni l'emporter sur le partage des compétences lui-même ni le modifier. Il ne peut être considéré comme

imposant des limites à l'exercice valide d'une compétence législative. Il ne peut non plus être utilisé pour valider des mesures inconstitutionnelles.

L'avis de réserve ne jouit pas d'un double aspect. En effet, puisque le caractère véritable de l'avis de réserve est de choisir l'emplacement des infrastructures en matière de radiocommunication, il n'y a pas d'équivalence entre l'aspect fédéral, soit sa compétence en matière de radiocommunication, et les aspects provinciaux, soit la protection de la santé et du bien-être des résidents à proximité et le développement harmonieux du territoire. Reconnaître un double aspect à l'emplacement des infrastructures en matière de radiocommunication impliquerait que le fédéral et les provinces peuvent légiférer à cet égard, ce qui serait contraire au précédent établi par le Conseil privé dans *In re Regulation and Control of Radio Communication in Canada*, [1932] A.C. 304, selon lequel la compétence fédérale à l'égard de l'emplacement de telles infrastructures est exclusive.

Bien que l'application de la doctrine du caractère véritable suffise pour disposer du pourvoi, l'application de la doctrine de l'exclusivité des compétences est également abordée afin de clarifier le droit. L'application de la doctrine de l'exclusivité des compétences est généralement limitée à des situations déjà traitées par les tribunaux dans le passé. Il existe un précédent donnant ouverture à l'application de cette doctrine à la présente situation soit, l'arrêt du Conseil privé *Toronto Corporation c. Bell Telephone Co. of Canada*, [1905] A.C. 52, qui suggère que l'emplacement des infrastructures dans le domaine des télécommunications relève du cœur de la compétence fédérale. Par ailleurs, la preuve présentée ici milite en faveur d'une telle conclusion dans le cas du choix de l'emplacement des systèmes d'antennes de radiocommunication puisque c'est l'emplacement adéquat et précis des systèmes d'antennes qui permet d'assurer le développement ordonné et l'exploitation efficace de la radiocommunication au Canada. La détermination de l'emplacement des systèmes d'antennes est au cœur de la compétence fédérale en matière de radiocommunication et il est absolument nécessaire qu'il en soit ainsi pour que le Parlement puisse réaliser l'objet pour lequel ladite compétence lui a été attribuée.

L'avis de réserve constitue donc une atteinte grave et importante au cœur de la compétence fédérale en matière de radiocommunication. Les faits démontrent que Rogers n'était pas en mesure de satisfaire à son obligation de desservir la région géographique en cause, telle que l'exigeait sa licence de spectre. Cet avis de réserve a empêché Rogers de construire son système d'antennes sur le terrain situé au 411 Saint-Francis pour deux périodes successives de deux ans, alors qu'il n'existait aucune solution de rechange à laquelle elle aurait pu recourir à brève échéance. Ainsi, la doctrine de l'exclusivité des compétences rend inapplicable l'avis de réserve signifié à Rogers.

Le juge Gascon: Contrairement à l'opinion exprimée par la majorité, l'avis de réserve est *intra vires* des pouvoirs de Châteauguay et le pourvoi doit se résoudre non pas en vertu de la doctrine du caractère véritable, mais en appliquant la doctrine de l'exclusivité des compétences.

Déterminer le caractère véritable d'une mesure législative demeure un délicat exercice de jugement qui commande d'évaluer et d'apprécier la mesure contestée dans son ensemble, en soutesant toutes ses facettes. Sans préconiser une démarche trop générale qui rendrait l'analyse du caractère véritable superficielle, l'identification de la matière sur laquelle porte la mesure requiert l'adoption d'une approche souple, adaptée à la conception moderne du fédéralisme qui permet certains chevauchements et favorise un esprit de coopération. Il est donc nécessaire de tenir compte du contexte de l'adoption de la résolution autorisant l'avis de réserve et de l'objet de l'imposition de l'avis en gardant à l'esprit la présomption relative à la validité d'une mesure provinciale ou municipale. Le contexte factuel appuie l'existence d'une autre perspective normative qui relève de la compétence provinciale. L'historique et le préambule de la résolution municipale font ressortir que Châteauguay ne s'est pas opposée à la présence d'une tour sur le 411 St-Francis simplement pour contrôler l'emplacement d'un système de radiocommunication, mais pour répondre aux préoccupations de ses résidents quant à leur santé et leur bien-être. Ces matières correspondent à une fin municipale valide et entrent dans les champs de compétence provinciaux des par. 92(13) et 92(16) de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Quant aux effets de l'avis de réserve, il faut distinguer son effet juridique de son effet pratique. Bien qu'en pratique, l'effet de l'avis se traduit par une interdiction pour Rogers de bâtir sa tour de radiocommunication sur le terrain situé au 411 St-Francis, son effet juridique ouvre la porte à un exercice par Châteauguay de ses pouvoirs d'expropriation, ce qui relève de sa compétence de réglementer l'aménagement de son territoire selon ses besoins et priorités. Cette vision plus nuancée des effets de l'avis s'inscrit dans une conception plus souple de la doctrine du

caractère véritable qui concorde mieux avec les principes directeurs énoncés et qui favorise une conception plus juste de la matière réellement visée par l'avis.

Les effets d'une mesure municipale doivent être considérés en conjonction avec son objet. Le simple fait que la mesure municipale affecte un champ de compétence fédérale ne dit pas pourquoi le geste est entrepris. Or, la preuve retenue cerne bien cette motivation qui, du reste, apparaît dominante par rapport aux effets de la mesure. Ainsi, lorsque l'objet et les effets de la résolution sont considérés dans leur ensemble dans une analyse globale du caractère véritable, le but recherché et obtenu par l'imposition de la réserve foncière reste l'aménagement harmonieux du territoire de Châteauguay, l'apaisement des inquiétudes de ses résidents et la protection de leur santé et de leur bien-être, malgré l'existence d'un effet certain sur l'emplacement de la tour de radiocommunication de Rogers. L'adoption d'une approche semblable permet de favoriser la validité des gestes des deux ordres de gouvernements et de promouvoir des principes clés sous-tendant le partage des compétences, tels la subsidiarité et le fédéralisme coopératif.

En appliquant la doctrine de l'exclusivité des compétences, l'avis de réserve entrave néanmoins le cœur de la compétence fédérale sur les radiocommunications. Le choix ou la détermination de l'emplacement des systèmes d'antennes se situe au cœur de cette compétence. En faisant échec à l'emplacement déterminé selon le mécanisme prévu à la *Loi sur la radiocommunication* et à la circulaire *CPC-2-0-03 — Systèmes d'antennes de radiocommunications et de radiodiffusion*, l'avis de réserve empiète de façon importante sur un élément du contenu vital et essentiel de la compétence.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Morissette, Dutil et Léger), 2014 QCCA 1121, 113 L.C.R. 233, [2014] AZ-51078720, [2014] J.Q. n° 5163 (QL), 2014 CarswellQue 5123 (WL Can.), qui a infirmé en partie une décision de la juge Perrault, 2013 QCCS 3138, [2013] R.J.Q. 1177, 110 L.C.R. 81, [2013] AZ-50985779, [2013] J.Q. n° 7419 (QL), 2013 CarswellQue 7250 (WL Can.). Pourvoi accueilli.

John B. Laskin, Nicholas Kennedy, Pierre Y. Lefebvre et Vincent Cérat Lagana, pour l'appelante.

Patrice Gladu et Sébastien Dorion, pour l'intimée la Ville de Châteauguay.

Benoît Belleau, Simon Larose et Hugo Jean, pour l'intimée la procureure générale du Québec.

Pierre Salois et François Joyal, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Personne n'a comparu pour l'intervenante Christina White.

Stéphane Énard-Chabot, pour l'intervenante la Fédération canadienne des municipalités.

Darrel A. Smith et Jared Wehrle, pour l'intervenante la Ville de Toronto.

Mathieu Quenneville, Stephen Schmidt, Valérie Beaudin et Roudine Ishak, pour les intervenantes Bell Mobilité Inc., TELUS Communications Inc. et Vidéotron s.e.n.c.

Marc-André LeChasseur, pour l'intervenante l'Union des municipalités du Québec.

Procureurs de l'appelante : Torys, Toronto; Fasken Martineau DuMoulin, Montréal.

Procureurs de l'intimée la Ville de Châteauguay : Dunton Rainville, Montréal.

Procureurs de l'intimée la procureure générale du Québec : Bernard, Roy & Associés, Montréal.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Procureur général du Canada, Montréal.

Procureur de l'intervenante la Fédération canadienne des municipalités : Fédération canadienne des municipalités, Ottawa.

Procureur de l'intervenante la Ville de Toronto : Ville de Toronto, Toronto.

Procureurs des intervenantes Bell Mobilité Inc., TELUS Communications Inc. et Vidéotron s.e.n.c. : Prévost Fortin D'Aoust, Boisbriand, Québec; TELUS Communications, Ottawa; Beaudin & Associés, Verdun, Québec; Québecor Média, Montréal.

Procureurs de l'intervenante l'Union des municipalités du Québec : LeChasseur avocats, Montréal.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2015 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	M 30					

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 2016 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
85 sitting days / journées séances de la cour
9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences
5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions